



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте

Пятая сессия

Женева, 20–23 июня 2011 года

Пункты 6 и 11 предварительной повестки дня

**Рассмотрение соблюдения, рассмотрение
осуществления и работы, проделанной
Комитетом по осуществлению**

Принятие решений

**Проект обзора осуществления правовых,
административных и других мер, принятых с целью
осуществления статей 5–9 Конвенции, в том числе
мер, касающихся практического опыта**

Записка секретариата

Резюме

Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте приняло решение о том, что пятой сессии Совещания Сторон будет представлен проект третьего обзора осуществления Конвенции, подготовленный по материалам докладов, поступивших от Сторон (ECE/MP.EIA/10, решение IV/1).

В настоящей записке содержится вторая часть проекта третьего обзора, в которой на основе информации, содержащейся в национальных докладах, рассматриваются правовые, административные и другие меры по осуществлению статей 5–9 Конвенции, а также практический опыт ее применения.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	3
II. Резюме ответов на вопросник	3–82	3
A. Статья 5. Консультации	3–9	3
B. Статья 6. Окончательное решение	10–21	5
C. Статья 7. Послепроектный анализ	22–23	8
D. Статья 8. Двусторонние и многосторонние соглашения	24–25	8
E. Статья 9. Программы исследований	26	9
F. Ратификация поправок к Конвенции и Протоколу по стратегической экологической оценке	27	9
G. Практические примеры за период 2006–2009 годов	28–31	10
H. Опыт, накопленный в ходе осуществления процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду в период 2006–2009 годов	32–64	11
I. Сотрудничество между Сторонами в период 2006–2009 годов	65–66	19
J. Опыт использования руководства в 2006–2009 годах	67–70	19
K. Ясность Конвенции	71–74	20
L. Осведомленность о Конвенции	75–79	21
M. Предложения по улучшению доклада	80–82	23

I. Введение

1. В настоящем документе содержится вторая часть проекта третьего обзора осуществления Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте. В нем рассматриваются правовые, административные и другие меры по осуществлению статей 5–9 Конвенции и накопленный Сторонами практический опыт применения Конвенции, при этом особое внимание уделяется выявлению надлежащей практики, а также трудностей, с которыми Стороны сталкиваются на практике при применении Конвенции. Этот документ следует читать вместе с первой частью проекта обзора, в которой рассматриваются правовые, административные и другие меры по осуществлению статей 2–4 Конвенции и содержатся описание хода подготовки обзора и сформулированные по его итогам выводы (ECE/MP.EIA/2011/2).

2. В настоящем документе в обобщенном виде представлены ответы на вопросник, касающийся осуществления Конвенции в период 2006–2009 годов, которые были получены от 41 из 44 государств – Сторон Конвенции. Цифры в скобках, выделенные жирным курсивом, обозначают номера вопросов в вопроснике, например (53).

II. Резюме ответов на вопросник

A. Статья 5. Консультации

1. Вопросы к Стороне происхождения

3. Ряд респондентов представили путаные ответы на вопрос о консультациях, поскольку не поняли, что речь идет о консультациях, указанных в статье 5. Тем не менее несколько респондентов указали, на каком именно этапе процедуры оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) обычно проводятся консультации в соответствии со статьей 5 (**31**). Республика Молдова, Сербия и Франция не имеют законодательства, предусматривающего проведение консультаций, однако в Сербии их требуется проводить всегда. Всегда предлагает проводить консультации Литва, Нидерланды и Польша высказывают предложение о проведении консультаций в сопроводительном письме к документации по ОВОС, Финляндия устанавливает сроки проведения консультаций в соответствии со своим законодательством при направлении документации по ОВОС, а в Чешской Республике организационные меры принимаются вскоре после получения такой документации. В Эстонии консультации проводятся по просьбе затрагиваемой Стороны.

4. В Австрии, Болгарии, Германии, Сербии и Словакии консультации могут проводиться на любом этапе, а в Казахстане и Швейцарии они чаще всего начинаются на этапе определения содержания оценки¹. Однако в Хорватии и Латвии консультации проводятся после подготовки документации по ОВОС, а в Румынии и Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии – после направления такой документации затрагиваемой Стороне. В Австрии, Беларуси, Венгрии, Литве и Польше консультации проводятся позже, обычно после участия общественности, когда Сторона происхождения уже получила все замечания и возражения, а в Болгарии и Германии еще позже – после рассмот-

¹ Этап определения в каждом конкретном случае сферы охвата оценки.

рения таких замечаний Стороной происхождения. Норвегия обычно проводит консультации на этапе публичных слушаний, тогда как в Словении они могут проводиться после слушаний или намного раньше – после получения документации по ОВОС. Соединенное Королевство в целом полагает, что адекватная документация по ОВОС уменьшает до минимума необходимость проведения официальных консультаций.

5. Описание процедур и в соответствующих случаях законодательных норм своей страны, которые используются для определения значения термина "необоснованное промедление" применительно к сроку начала консультаций, представило небольшое число респондентов, при этом Нидерланды полагают, что консультации должны начинаться тогда, когда начинают поступать замечания относительно документации по ОВОС.

6. Австрия, Дания, Норвегия, Сербия, Финляндия и Чешская Республика обычно заранее устанавливают продолжительность консультаций, при этом в Чешской Республике и Дании их сроки могут быть продлены. В Германии, Латвии и Эстонии продолжительность консультаций согласовывается между заинтересованными Сторонами. Нидерланды, Словакия и Хорватия заранее устанавливают продолжительность консультаций, а в Украине и Черногории продолжительность консультаций устанавливается сразу после их начала.

7. Австрия, Болгария, Германия и Чешская Республика сообщили, что затрагиваемая Сторона либо информирует Сторону происхождения о том, что она не желает проводить консультации, либо просто не отвечает на предложение о проведении консультаций, при этом в случае Болгарии затрагиваемая Сторона может также заранее сообщить, что необходимости в проведении консультации нет. В Хорватии ОВОС или экспертный анализ ОВОС может выявить отсутствие трансграничного воздействия и, следовательно, отсутствие необходимости в консультациях; а, с точки зрения Беларуси, непоступление замечаний от затрагиваемой Стороны также означает отсутствие необходимости в проведении консультаций. Венгрия, Норвегия и Румыния сообщили о необходимости выяснения данного вопроса с затрагиваемой Стороной. Если никаких консультаций не потребовалось, то Словакия и Украина указывают это в окончательном решении.

8. Во многих Странах консультации организуются на национальном уровне (32). В Бельгии, Дании и Нидерландах консультации могут сначала проводиться на уровне экспертов, однако, если проблемы решить не удастся, может потребоваться вмешательство органов более высокого уровня. Несколько Стран, например Латвия и Польша, отметили, что задействование механизма консультаций зависит от важности или сложности конкретного случая. Помимо компетентных органов и органов, конкретно занимающихся вопросами окружающей среды в соответствующих Странах, ряд респондентов отметили участие инициаторов проектов (Австрия, Латвия, Финляндия (эпизодически), Чешская Республика и Швейцария) и общественности (Болгария, Сербия, Словакия). Чешская Республика подчеркнула, что консультации организует Страна происхождения. Страны обычно проводят консультации в форме обмена письменными сообщениями, после чего при необходимости проводится совещание. Румыния и Франция подчеркнули, что совещание не всегда необходимо. Финляндия после консультаций договаривается о принятии письменного меморандума.

2. Вопросы к затрагиваемой Стороне

9. Респонденты в качестве затрагиваемой Стороны представили весьма схожие ответы на вопрос о мерах по организации консультаций (33). Австрия отметила участие инициатора проекта, Болгария – общественности и неправительственных организаций (НПО), Словакия – общественности. Болгария, Германия, Польша и Румыния при отсутствии необходимости в консультациях информируют об этом Сторону происхождения, а Австрия просто не обращается к Стороне происхождения с просьбой о проведении консультаций. Финляндия добивается проведения консультаций, особенно если не ясно, были ли учтены ее замечания в документации по ОВОС.

В. Статья 6. Окончательное решение

Вопросы к Стороне происхождения

10. Респонденты указали в отношении каждого из видов деятельности, перечисленных в добавлении I к Конвенции, что именно понимается под словами "окончательное решение", на основании которого разрешается или осуществляется планируемая деятельность (статья 6 в сочетании со статьей 2.3) (34). В целом, согласно полученной информации, используются два подхода: либо ОВОС включается в процедуру выдачи разрешения или согласия на осуществление проектов, либо ОВОС ведет к выдаче отдельного экологического разрешения, которое является предварительным условием согласия на осуществление проекта.

11. Для ряда респондентов окончательным решением является решение о предоставлении разрешения, разрешении на строительство, процедуре выдачи разрешения или процедуре выдачи комплексного разрешения (Австрия, Бельгия, Дания, Ирландия, Кипр, Чешская Республика, Швеция) или о санкционировании (Испания). В Болгарии, бывшей югославской Республике Македония, Германии, Латвии, Люксембурге, Нидерландах, Соединенном Королевстве, Франции и Эстонии такое "разрешение" или согласие на осуществление проекта позволяет инициатору проекта приступить к осуществлению соответствующей деятельности. В Германии для частных проектов, как правило, требуется разрешение или лицензия, а для государственных инфраструктурных проектов – оценка планировки или утверждение плана. Нидерланды и Норвегия сообщили, что у них под окончательным решением понимается принятое согласно какому-либо закону решение относительно определенного вида деятельности. Норвегия отметила, что таких решений может быть несколько и "окончательным" решением, соответственно, является последнее из них. В Швейцарии некоторые виды деятельности также требуют нескольких решений.

12. В отличие от вышесказанного ряд респондентов указали, что окончательным решением является экологическое решение или разрешение либо окончательное заключение² по процедуре ОВОС (Венгрия, Греция, Литва, Польша, Португалия, Сербия, Словакия, Словения, Черногория), которое является необходимым предварительным условием для выдачи разрешения на строительство. Румыния применяет смешанный подход, при котором окончательным решением является согласие на осуществление проекта, которое представляет собой раз-

² "Окончательное заключение" представляет собой окончательную оценку компетентным органом планируемого вида деятельности в тех случаях, когда оно отличается от окончательного решения; иногда используется термин "заявление по ОВОС" или "резюме".

решение на строительство, выдаваемое местными властями (за исключением вырубки леса), при этом согласие природоохранных органов является составной частью и необходимым предварительным условием согласия на реализацию проекта. В Финляндии под окончательным решением для одних видов деятельности понимается выдача экологического разрешения, тогда как в случае других видов деятельности применяется секторальная процедура выдачи разрешений.

13. Что касается стран, в которых действует система государственной экологической экспертизы, то в Беларуси окончательное решение представляет собой одобрение, которое дается только на основе положительного заключения государственной экологической экспертизы, тогда как в национальном законодательстве Республики Молдова термин "окончательное решение" отсутствует и разрешением на дальнейшую разработку проектной документации является положительное заключение государственной экологической экспертизы.

14. В большинстве Сторон окончательное решение требуется для всех проектов, перечисленных в добавлении I.

15. В ответ на вопрос о том, каким образом в конкретной стране процедура ОВОС (включая ее результаты) – вне зависимости от того, является ли она транспарентной или нет, – влияет на процесс принятия решений в отношении планируемой деятельности (статья 6.1) (35), многие респонденты сослались на различные элементы процедуры, имеющие важное значение: документацию по ОВОС, экспертный обзор документации, полученные замечания, мнение компетентного органа, публичные слушания и консультации.

16. Во многих Странах предварительным условием для последующего решения или последующей процедуры, например для согласия на реализацию проекта или разрешительной процедуры, является положительное экологическое решение (или разрешение, заявление, решение по ОВОС или заключение государственной экологической экспертизы) (Азербайджан, Армения, Беларусь, Болгария, Венгрия, Греция, Кыргызстан, Польша, Португалия, Республика Молдова, Словакия, Словения, Черногория, Чешская Республика). В Венгрии и Польше условия, которыми оговаривается выдача экологического разрешения, должны включаться в последующее разрешение на строительство или застройку, а в Чешской Республике должно быть представлено соответствующее объяснение, если такие условия не были включены. В Черногории предварительным условием выдачи разрешения на пользование является выполнение условий, содержащихся в решении об утверждении ОВОС. В Словакии в последующем разрешительном решении должно учитываться окончательное заключение по ОВОС. В Румынии согласие на реализацию проекта включает условия, предусмотренные в природоохранном соглашении, которое в свою очередь опирается на результаты ОВОС, соответствующую документацию и замечания.

17. В явном большинстве Сторон³ замечания соответствующих органов и общественности затрагиваемой Стороны и результаты консультаций учитываются так же, как учитываются замечания органов и общественности их страны (статья 6.1) (36). Латвия, Лихтенштейн и Республика Молдова не представили на этот счет четкого ответа, тогда как Армения и Азербайджан отметили отсутствие опыта, а Украина подтвердила, что она использует такой подход при условии, что замечания являются правильными и не представляют угрозы для национальной безопасности.

³ Около 70% или более Сторон, ответивших на вопросник.

18. В явном большинстве Сторон обязательство в отношении доведения окончательного решения до сведения затрагиваемой Стороны обычно выполняется путем направления копии решения; причем в Чешской Республике это должно быть сделано в течение 15 дней с момента принятия решения (37). Большинство респондентов подтвердили, что окончательное решение содержит основания и соображения, лежащие в основе принятого решения (статья 6.2). Кроме того, Стороны направляют результаты консультаций (Хорватия), окончательное заключение по ОВОС (Словакия), мотивировку решения (бывшая югославская Республика Македония, Норвегия, Черногория), условия, которыми сопровождается решение (Румыния), информацию о мерах, подлежащих принятию инициатором проекта (Черногория), экологическое решение и окончательное решение о предоставлении лицензии (Португалия), любую другую информацию, относящуюся к проекту (Кипр), или другую информацию, предоставленную общественности Стороны происхождения (Франция).

19. В Германии и Польше в соответствующих случаях обеспечивается перевод окончательного решения в соответствии с законодательством и действующими соглашениями. Румыния и Сербия направляют окончательное решение на английском языке, а Швеция направляет его Северным странам на шведском языке, а для других стран обеспечивается перевод либо всего текста решения, либо его резюме.

20. По сообщению ряда респондентов, в случае появления дополнительной информации до начала осуществления деятельности (статья 6.3) (38) их страны соответствующим образом информируют затрагиваемую Сторону и могут инициировать процесс консультаций. В отличие от них Франция и Люксембург отметили, что осуществление деятельности может начинаться после получения разрешения, хотя Люксембург при необходимости может изменить условия осуществления деятельности.

21. В такой ситуации решение может быть пересмотрено (статья 6.3) в Болгарии, Германии, Греции, Испании, Италии, Казахстане, Норвегии, Польше, Португалии, Финляндии, Хорватии и Черногории, если это будет сочтено необходимым, тогда как в Австрии возможности пересмотра действующего решения весьма ограничены. В Нидерландах компетентный орган принимает корректирующие меры и рассматривает вопрос о необходимости пересмотра решения. Латвия принимает решение о мерах, направленных на предотвращение или уменьшение воздействий. В Кыргызстане, равно как и в Республике Молдова, окончательное решение в случае появления принципиально новой информации может быть пересмотрено. В Соединенном Королевстве согласие на осуществление деятельности может быть аннулировано. В Эстонии в случае появления важной информации условия согласия на какую-либо деятельность могут быть пересмотрены. В Румынии консультации обычно позволяют установить, существует ли необходимость в пересмотре решения. В Швеции решение может быть отменено, например тогда, когда имеет место непредвиденное значительное негативное воздействие или когда не выполняются условия выдачи разрешений. И наконец, в Венгрии компетентный орган может отозвать или изменить экологическое разрешение в случае существенного изменения обстоятельств, существовавших на момент выдачи разрешения; в отличие от этого в Ирландии решение принимается на основе наилучшей информации, имеющейся на момент его принятия.

С. Статья 7. Послепроектный анализ

22. В Австрии, Испании и Черногории проведение послепроектного анализа требуется во всех случаях (статья 7.1) (39), как и в Словакии (где всегда используются существующие механизмы мониторинга) и Нидерландах, где, однако, существующие законодательные требования не всегда соблюдаются на практике. Во Франции послепроектный анализ является обязательным для определенных видов деятельности, а у многих других респондентов решения о проведении послепроектного анализа принимаются отдельно в каждом конкретном случае. В Италии послепроектный анализ проводится по требованию, а в случае Латвии, Финляндии и Эстонии заинтересованные Стороны в соответствии с двусторонними соглашениями должны вопрос о проведении послепроектного анализа согласовать. В Хорватии окончательное решение включает обязательство в отношении мониторинга и обмена результатами. В Германии на компетентный орган возлагается задача обеспечить выполнение условий, предусмотренных в окончательном решении. В Казахстане послепроектный анализ проводится по истечении одного года с начала осуществления деятельности. В Литве инициировать проведение послепроектного анализа можно на основе результатов мониторинга, а Беларусь сообщила, что в качестве затрагиваемой Стороны она требует проведения такого анализа в отношении деятельности, которая может оказать значительное негативное трансграничное воздействие или которая не имеет аналога на ее собственной территории.

23. Респонденты сообщили о том, каким образом они информируют другую Сторону или проводят консультации относительно необходимых мер по снижению или устранению воздействия в тех случаях, когда по итогам послепроектного анализа делается вывод о том, что деятельность оказывает значительное негативное трансграничное воздействие (статья 7.2) (40). Ряд Сторон обычно информируют другую Сторону и начинают консультации. С точки зрения Румынии, затрагиваемая Сторона, как правило, должна получать результаты анализа в любом случае. В Эстонии этот вопрос регулируется двусторонними соглашениями, а в Италии – письменной процедурой. С точки зрения Греции, послепроектный анализ должен включать положения, предусматривающие такую возможность. Эстония может впоследствии изменить условия выдачи согласия на реализацию проекта или вообще отменить их, если такая отмена будет вполне оправданной, тогда как Латвия может консультироваться с затрагиваемой Стороной относительно мер, направленных на предотвращение или уменьшение воздействий. В Словакии лицо, осуществляющее деятельность, должно принять меры к тому, чтобы фактические воздействия соответствовали воздействиям, указанным в документации по ОВОС.

Д. Статья 8. Двусторонние и многосторонние соглашения

24. Многие респонденты представили перечень двусторонних и многосторонних соглашений, заключенных на основе Конвенции (статья 8, добавление) (41), однако многие другие Стороны не имеют таких соглашений. Беларусь, Бельгия, Литва, Нидерланды, Польша, Украина и Чешская Республика ведут переговоры по проектам соглашений, а Германия и Польша пересматривают существующие соглашения. Италия имеет лишь соглашения, касающиеся конкретных случаев, тогда как Ирландия подписала неофициальный протокол с Северной Ирландией (Соединенное Королевство). В Австрии, Бельгии, Латвии, Польше, Словакии и Финляндии используются элементы добавления VI, а в Германии некоторые соглашения не основаны на Конвенции, а ориентированы

на другие практические потребности, например в сфере водного хозяйства. Латвия, Финляндия и Эстония подчеркнули, что в их двусторонних соглашениях имеется положение о совместном органе по ОВОС; а Словакия отметила положения, регулирующие языковые вопросы.

25. Явное большинство Сторон не создали дополнительных пунктов связи в соответствии с двусторонними или многосторонними соглашениями (42), однако имеются следующие исключения: Бельгия (Фландрия) имеет пункт связи с Нидерландами (а функцию пункта связи согласно многосторонним соглашениям выполняет федеральный орган), Германия – с Нидерландами и Польшей, а Ирландия – с Северной Ирландией и Уэльсом (Соединенное Королевство). В рамках двустороннего соглашения между Португалией и Испанией создан двусторонний орган.

Е. Статья 9. Программы исследований

26. Большинству респондентов не известно о каких-либо конкретных исследованиях, проводимых в их странах в связи с вопросами, упомянутыми в статье 9 (43), или каких-либо исследованиях, непосредственно относящихся к трансграничной ОВОС. Другие респонденты привели примеры таких исследований в следующих областях:

- a) изменение климата и экологическая оценка, последующие действия, региональные природоохранные рамки и масштабы воздействия (Канада);
- b) воздействие шельфовых ветропарков (Дания);
- c) воздействия деятельности по проекту "Северный поток" (Финляндия);
- d) воздействия ветропарков на пернатых, методология оценки воздействий на ландшафт и методология оценки совокупных последствий развития ветропарков (Норвегия);
- e) методологическое пособие и руководящие принципы по каждому компоненту окружающей среды (Польша);
- f) оценка воздействий на дельту Дуная (Румыния);
- g) определение содержания оценки (Соединенное Королевство);
- h) применение и эффективность директив Европейского союза (ЕС) по экологической оценке и руководства по толкованию категорий проектов (ЕС).

Е. Ратификация поправок к Конвенции и Протоколу по стратегической экологической оценке

27. Ряд стран планируют в скором времени ратифицировать обе поправки к Конвенции (Беларусь, Дания, Кыргызстан, Латвия, Португалия, Сербия), только вторую поправку (Польша, Швейцария) или Протокол по стратегической экологической оценке (Дания, Кипр, Кыргызстан, Польша) (44–46). В Литве были одобрены проекты ратификационных грамот по всем трем договорам, и осенью 2010 года они должны быть рассмотрены парламентом. Венгрия завершила в апреле 2010 года внутреннюю процедуру ратификации Протокола. В Бельгии весной 2010 года началась процедура ратификации двух поправок.

В Армении и Португалии идет процедура ратификации Протокола. Республика Молдова планирует ратифицировать две поправки в 2010 году, а Словения и Финляндия – в 2011 году. Франция планирует ратифицировать все три документа, однако процедура ратификации первой поправки и Протокола может занять один-два года, поскольку для этого должны быть приняты соответствующие законодательные акты. Республика Молдова планирует ратифицировать Протокол в 2014 году. Азербайджан, Греция и Соединенное Королевство рассматривают вопрос о ратификации всех трех документов, а Армения рассматривает вопрос о ратификации двух поправок.

Г. Практические примеры за период 2006–2009 годов

28. Явное большинство респондентов перечислили процедуры трансграничной ОВОС, которые осуществлялись в период 2006–2009 годов, указав по каждой из них, была ли их страна Стороной происхождения или затрагиваемой Стороной (47). Азербайджан, Армения, Канада, Кипр, Лихтенштейн и Люксембург отметили, что они не имели опыта применения Конвенции в этот период, а в Соединенном Королевстве знали лишь о необходимости уведомления о деятельности перед подачей заявления для получения согласия на ее осуществление. Национальные органы управления Франции и Германии ответили, что они не располагают полной информацией о процедурах трансграничной ОВОС, осуществлявшихся в упомянутый период, но и та и другая сообщили о наличии у них определенного опыта. Ни один из респондентов не возразил против включения его перечня процедур трансграничной ОВОС в подборку, которая будет размещена на вебсайте Конвенции (48).

29. Явное большинство респондентов не знали о том, имелись ли у них проекты, помимо упомянутых выше, в отношении которых следовало бы провести трансграничную процедуру ОВОС, но она не была осуществлена (49). Вместе с тем Казахстан сообщил, что в проекте предварительной ОВОС в связи с планируемым строительством атомной электростанции был сделан вывод о том, что ее воздействие не превысит экологически допустимый уровень. Кроме того, ряд Сторон отметили, что соседние государства не уведомляли их о деятельности, в связи с которой они, по их мнению, являлись затрагиваемой Стороной:

- а) по причине различий в перечнях видов деятельности, по которым должна проводиться ОВОС (Чешская Республика);
- б) в отношении деятельности в Российской Федерации, которая не является Стороной Конвенции (Литва);
- в) в отношении деятельности в Украине, которая согласно решению Комитета по осуществлению не подпадает под действие Конвенции (Республика Молдова)⁴.

30. Респонденты представили информацию о средней продолжительности всех процедур трансграничной ОВОС (50), которая составляет от шести месяцев до трех с половиной лет. Однако в ряде Сторон (Австрия, Болгария, Венгрия, Кыргызстан, Республика Молдова, Румыния, Хорватия, Чешская Республика, Эстония) процедуры обычно длятся менее одного года, тогда как Латвия, Словения и Швеция сообщили о том, что средняя продолжительность процедур составляет более двух лет. Продолжительность зависит, помимо других факто-

⁴ Документ Комитета EIA/IC/INFO/2.

ров, от характера планируемой деятельности, числа задействованных Сторон и качества документации по ОВОС.

31. Многие респонденты представили также информацию о продолжительности отдельных этапов, хотя сравнить их продолжительность сложно по той причине, что определения этапов значительно отличаются друг от друга, например:

- a) один месяц на предварительный отбор⁵;
- b) от одного до трех месяцев на определение содержания оценки в зависимости от того, участвует ли общественность;
- c) от одного до четырех месяцев на уведомление и ответ;
- d) от трех до 12 месяцев на подготовку документации по ОВОС;
- e) три недели на перевод затрагиваемой Стороной документации по ОВОС;
- f) от одного до трех месяцев на распространение документации по ОВОС и сбор замечаний в затрагиваемой Стороне и еще от одного до трех месяцев на любые публичные слушания;
- g) от одного до двух месяцев на консультации;
- h) от двух до шести месяцев на принятие окончательного решения.

Н. Опыт, накопленный в ходе осуществления процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду в период 2006–2009 годов

32. Многие респонденты заявили, что, судя по их практическому опыту, осуществление Конвенции способствует предотвращению, сокращению или ограничению возможных значительных трансграничных воздействий на окружающую среду (51). Только Италия высказала мысль, что это не так, со ссылкой на характер деятельности, на которую распространяется действие Конвенции. Респонденты привели конкретные примеры и назвали общие преимущества, включая:

- a) более тесное сотрудничество с более высоким уровнем взаимного информирования и взаимопонимания наряду с возможностью выражать озабоченности;
- b) более высокую эффективность ОВОС, в рамках которой шире анализируются экологические угрозы, лучше рассматриваются экологические вопросы и формируется лучшее понимание воздействий, в целом повышается качество документации по ОВОС и имеются возможности для участия общественности и его улучшения;
- c) совершенствование планируемой деятельности с более высоким уровнем экологической безопасности и более эффективными и широкими мерами по охране окружающей среды и смягчению последствий, внедрение систем мониторинга и раннего предупреждения, конкретные условия выдачи со-

⁵ Определение в каждом конкретном случае того, подпадает ли планируемая деятельность под действие положений об ОВОС или уведомлении.

гласий или разрешений на осуществление деятельности и надлежащее осуществление такой деятельности;

d) улучшение состояния окружающей среды при уменьшении воздействия на нее.

33. Однако в Чешской Республике процедура оказывает ограниченное влияние на окончательное решение, особенно в случае мелких проектов, а в Германии она редко приводит к отклонению предложения.

1. Толкование терминов

34. Затем респонденты указали, как их страны толкуют на практике различные термины, используемые в Конвенции, и какие используются критерии (52). Многие респонденты указали, что эти вопросы могут являться предметом обсуждения между заинтересованными Сторонами.

35. Респонденты сообщили об использовании различных подходов к толкованию термина "существенное изменение" (статья 1 v)):

a) в Австрии существенным изменением считается изменение, которое ведет к значительному увеличению выбросов, производства или изъятия земель или которое может оказать потенциально значительное воздействие на показатели безопасности деятельности, способной оказывать трансграничное воздействие на большие расстояния;

b) в Валлонии (Бельгия) оно означает увеличение производства на 25% и более;

c) в Нидерландах оно определяется с учетом экологических норм, уязвимых районов и совокупного воздействия;

d) в Польше оно означает преобразование или изменение землепользования, которое определяется в строгой привязке к каждому конкретному случаю;

e) в Румынии под таким изменением подразумевается изменение, которое может оказать значительное негативное трансграничное воздействие;

f) в Швеции оно устанавливается после обсуждения с затрагиваемой Стороной.

36. Что касается "разумного срока", то не всегда можно определить, о каком ответе идет речь: ответе на уведомление (статья 3.2 с)) или на замечания в отношении документации по ОВОС (статья 4.2). Нидерланды и Норвегия сообщили, что базовый срок – шесть недель, а Дания – восемь. Венгрия и Румыния дают на ответ на уведомление 30 дней. Венгрия дает также 30 дней на представление замечаний по уведомлению (статья 3.8), однако если уведомление поступает уже после подготовки документации по ОВОС, то Венгрия дает на ответ на уведомление и на представление замечаний по документации 70–80 дней (статья 4.2).

37. Что касается толкования термина "безотлагательно" (статья 3.6), то Дания и Нидерланды обсуждают вопрос представления информации с другой Стороной, Валлония (Бельгия) реагирует незамедлительно, а Румыния – в течение приблизительно шести недель с момента поступления запроса.

38. "Приемлемые временные рамки" консультаций (статья 5) в Дании составляют восемь недель, в Норвегии – шесть недель или более, а в Румынии – око-

ло одного месяца. Венгрия договаривается с затрагиваемой Стороной относительно периода от трех до шести недель.

39. Несколько Сторон сообщили о том, что каких-либо серьезных трудностей при толковании конкретных терминов у них не возникает. Беларусь отметила сложность толкования термина "как можно скорее" (статья 3.1). Литва отметила, что трудности возникают тогда, когда в соответствующей Стороне применяются иные предусмотренные в законодательстве процедуры, некоторые из которых, например, предусматривают предварительный отбор. В Словении как-то возникли трудности в связи с установлением "разумных временных рамок", но она попыталась найти решение, работая с другой Стороной.

2. Предварительный отбор

40. Респонденты поделились накопленным их странами опытом применения Конвенции на практике, приведя практические примеры и информацию об их опыте в целом (53). Респонденты сообщили о том, каким образом их страны определяют на практике планируемые виды деятельности, о которых надлежит уведомлять согласно Конвенции, и определяют значимость и вероятность негативного трансграничного воздействия (53 a)), при этом многие страны просто упомянули об использовании в каждом случае индивидуального подхода. Вместе с тем Литва отметила, что первым такие виды деятельности всегда определяет заказчик, тогда как в Дании с соответствующей инициативой выходят заказчик, общественность, НПО и компетентные органы.

41. Греция, Финляндия и Швеция во время предварительного отбора консультируются с затрагиваемой Стороной, а Дания обсуждает планируемые виды деятельности со своими соседями. Испания, Румыния и Хорватия направляли уведомления по запросу затрагиваемой Стороны, Германия и Нидерланды направляют уведомление тогда, когда они не уверены в том, требуется ли направлять его или нет. Несколько Сторон особо остановились на деятельности, которую планируется осуществлять вблизи международных границ.

3. Раздел, посвященный трансграничным вопросам

42. Многие Стороны обычно или всегда включают в документацию по ОВОС отдельный раздел, посвященный трансграничным вопросам (53 b)), и это же рекомендуется делать в Финляндии и Германии, а в будущем намечается делать в Валлонии (Бельгия). В Словении это не является обязанностью, а в Швейцарии ситуация варьируется. В Италии, Республике Молдова, Румынии и Сербии такого отдельного раздела соответствующая документация не содержит. Респонденты дали разные ответы на вопрос о том, какой объем информации должна содержать документация по ОВОС, поскольку это всегда зависит от конкретного случая, но, по их словам, всегда должна предоставляться достаточная соответствующая информация.

4. Методология

43. Ни одна из Сторон не сообщила конкретной методологии, используемой в рамках процедуры трансграничной ОВОС (53 c)): методы всегда определяются с учетом конкретного случая. Ряд респондентов сообщили о типичных методах ОВОС. В Болгарии, Германии, Греции, Литве, Швейцарии и Эстонии методология обычно определяется заказчиком или его экспертами по ОВОС, а в Италии методология проведения внутренних ОВОС определена в законодательстве.

5. Перевод

Необходимость перевода

44. Вопрос о переводе в Конвенции не рассматривается, и иногда перевод усложняет осуществление процедуры трансграничной ОВОС (53 d)), в связи с чем Словения отмечает, что это является главной технической проблемой: достижение согласия относительно перевода требует некоторого времени и ведет к задержкам. Швеция приводит пример отказа заказчика обеспечить перевод после поступления соответствующей просьбы от затрагиваемой Стороны, который привел к шестимесячной задержке. Однако перевод обычно не является проблемой в отношениях между следующими Сторонами: скандинавскими странами; Нидерландами и Фландрией, Бельгия; Францией и Валлонией, Бельгия; Швейцарией и ее соседями; центральноазиатскими странами; странами, входившими в бывшую Югославию. Германия, Испания, Литва, Нидерланды и Польша пояснили, что способы решения подобных вопросов предусмотрены в их двусторонних соглашениях, тогда как Кыргызстан сослался на субрегиональное руководство.

Начальные этапы

45. Австрия и Румыния переводят описание проекта (в случае Румынии – на английский язык). Нидерланды и Польша переводят уведомления; Дания, Греция и бывшая югославская Республика Македония переводят уведомление на английский язык. В Венгрии на английский или на язык затрагиваемой Стороны переводятся отчеты о предварительном отборе и определении содержания оценки.

Документация по ОВОС

46. Если требуется перевод, то ряд Сторон переводят по крайней мере нетехническое резюме на язык затрагиваемой Стороны (Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Испания, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Хорватия) или на английский язык (Венгрия, Греция, Румыния, Сербия). Австрия, Бельгия, Венгрия, Литва, Нидерланды, Польша и – согласно своим двусторонним соглашениям – Испания и Португалия при необходимости переводят также раздел, касающийся трансграничных вопросов (или аналогичный раздел); в Литве обеспечивается перевод на английский и русский или на язык затрагиваемой Стороны. Греция, Дания, Норвегия и Финляндия привели примеры случаев перевода всей документации по ОВОС, а Дания и Финляндия – предоставления документации на английском языке. Чешская Республика пояснила, каким образом, несмотря на отсутствие законодательных положений, она обычно обеспечивает перевод на английский язык названий разделов документации по ОВОС и в конкретных случаях нетехнического резюме, а также раздела по трансграничным вопросам; при этом в особых случаях заказчик представляет полную документацию по ОВОС на языке затрагиваемой Стороны. Финляндия переводит на язык затрагиваемой Стороны все материалы, предназначенные для информирования общественности, и обеспечивает устный перевод на некоторых публичных слушаниях.

Консультации и окончательное решение

47. Болгария проводит консультации на английском языке, если двусторонними соглашениями не предусмотрено иное. Польша и Словения обеспечивают на консультациях услуги по устному переводу. Германия переводит части окон-

чательного решения, но при этом ожидает того же самого от затрагиваемой Стороны.

Ответственность

48. В Болгарии законодательство требует от инициатора проекта перевести нетехническое резюме и отчет об ОВОС или часть его. В Польше законодательство требует от него подготовить соответствующую документацию на языке затрагиваемой Стороны. В Румынии и Сербии законодательство требует от инициатора проекта перевести документацию по ОВОС на английский язык. В Испании он несет ответственность за перевод на язык затрагиваемой Стороны главы, посвященной трансграничным вопросам. Во Франции и бывшей югославской Республике Македония инициатором проекта покрываются расходы на перевод. В Швеции он частично или полностью несет ответственность за перевод уведомления и документации по ОВОС, когда они необходимы. Австрия и Италия отметили, что вопрос о том, какие документы должны быть переведены, согласовывается с заинтересованными Сторонами, тогда как Фландрия (Бельгия) сообщила, что этот вопрос обсуждается компетентным органом и инициатором проекта. Венгрии обычно удается убедить инициатора проекта перевести всю необходимую документацию на язык затрагиваемой Стороны.

49. Венгрия в качестве затрагиваемой Стороны просит Сторону происхождения обеспечить перевод на венгерский язык. Латвия и Литва просят перевести на их языки по крайней мере нетехническое резюме, при этом Литва ожидает также, что будет переведен раздел, посвященный трансграничным вопросам. Латвия в качестве затрагиваемой Стороны просит также обеспечить устный перевод в ходе публичных слушаний на ее территории. Польша просит перевести нетехническое резюме и раздел, посвященный трансграничным вопросам, и в соответствии с двусторонними соглашениями получает на польском языке также корреспонденцию и другую документацию. Франция отметила, что расходы на перевод покрывает государство, если только двусторонним соглашением не предусмотрено иное. Проекты двусторонних соглашений Украины предусматривают, что расходы по письменному и устному переводу на английский или русский языки несет Сторона происхождения.

Трудности

50. Далее респонденты описали трудности, связанные с письменным и устным переводом, с которыми они сталкиваются в качестве затрагиваемой Стороны. Австрия и Нидерланды отметили отсутствие переводов, а Беларусь в развитие темы посетовала на их плохое качество. В таких случаях Австрия и Нидерланды сами вынуждены обеспечивать перевод. Польша отметила, что она получает огромный объем документации и не знает, что требуется переводить. Польша и Словения высказали мнение, что перевод занимает много времени и требует больших расходов.

6. Участие общественности

Организация

51. Респонденты ответили на вопрос о том, каким образом их страны организуют на практике трансграничное участие общественности (53 e)). Многие респонденты сообщили о том, что их страны в качестве Стороны происхождения не организуют участие общественности в затрагиваемых странах-Сторонах, которые сами организуют такое участие (Австрия, Бельгия, Венгрия, Италия,

Кыргызстан, Польша, Республика Молдова, Румыния, Словения, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Эстония). Как правило, аналогичная ситуация наблюдается также в Дании, Норвегии и Финляндии, тогда как в Испании и Португалии этот вопрос решается аналогичным образом согласно их двустороннему соглашению. Литва в качестве Стороны происхождения и Словения в качестве затрагиваемой Стороны ожидают представления замечаний общественности затрагиваемой Стороны компетентным органам затрагиваемой Стороны и их последующего препровождения Стороне происхождения. Австрия, Италия, Нидерланды и Республика Молдова предоставляют общественности затрагиваемой Стороны возможность участвовать в процедуре в Стороне происхождения, при этом Нидерланды обеспечивают устный перевод в тех случаях, когда ожидается присутствие большого количества участников.

52. Вместе с тем Дания и Нидерланды сообщили о публикации объявлений в газетах затрагиваемой Стороны, а Нидерланды, Норвегия и Финляндия в качестве Сторон происхождения организуют или помогают организовать публичные слушания в затрагиваемой Стороне. В связи с одним из планируемых видов деятельности в Литве в слушаниях в затрагиваемой Стороне принял участие инициатор деятельности, а в связи с деятельностью в Беларуси в таких слушаниях принимали участие эксперты; Румыния направляла делегацию в составе представителей Министерства окружающей среды, компетентного органа и инициатора проекта вместе с устным переводчиком, а Кыргызстан – представителей компетентного органа, инициатора проекта и НПО. Кыргызстан отметил также, что слушания в затрагиваемой Стороне финансировались инициатором проекта и одним из доноров.

Эффективность

53. Италия считает, что участие общественности способствует принятию более правильного окончательного решения. С точки зрения Польши эффективность участия зависит от надлежащего уведомления общественности, тогда как уровень участия – от того, насколько противоречивой является планируемая деятельность. Словения считает, что эффективность повышается в случае активного участия компетентного органа. Швеция отметила, что в случае освещения событий средствами массовой информации интерес общественности особенно велик, в противном же случае зачастую участвуют лишь НПО.

Трудности

54. Большинство респондентов сообщили о том, что им неизвестно о возникновении каких-либо трудностей в связи с участием их общественности или общественности другой Стороны и что никаких жалоб на процедуру от общественности не поступало. Вместе с тем Бельгия сообщила о поступлении в Комитет по осуществлению жалобы одной из НПО, касавшейся планируемой деятельности на ее территории, а Словения столкнулась с трудностями в связи с представлением общественностью затронутой Стороны своих замечаний как в затронутой Стороне, так и непосредственно в Стороне происхождения.

55. В качестве затрагиваемой Стороны Австрия отметила, что общественности сложно разобраться в отдельных этапах участия общественности, предусмотренных процедурой Стороны происхождения, и что трудности возникают также тогда, когда замечания общественности не принимаются во внимание так, как она хотела бы. Словения отметила, что в случае необходимости перевода документов продолжительность и без того длительной процедуры публичных слушаний еще больше увеличивается, и однажды Сторона происхождения

приняла окончательное решение, когда в Словении как в затрагиваемой Стороне еще не завершилась процедура участия общественности.

56. Литва в качестве Стороны происхождения заслушивала жалобы на качество устного перевода в ходе публичных слушаний в затрагиваемой Стороне. Венгрия отметила, что слушания являются дорогостоящим мероприятием, которое часто проводится при незначительном количестве участников, и что время для проведения слушаний в дневное время установить сложно.

7. Консультации

57. Большинство респондентов сообщили о том, что им не известно о возникновении каких-либо серьезных трудностей при проведении консультаций, например в связи со сроками, языком и необходимостью получения дополнительной информации (53 f)). Швеция заметила, что Стороны по-разному толкуют понятие "консультации". Из ответов явствует, что многие респонденты неправильно понимают смысл термина "консультации".

58. Австрия и Румыния отметили, что затрагиваемая Сторона желает как можно более тщательно урегулировать все вопросы, тогда как Сторона происхождения обычно желает как можно скорее завершить консультации. Беларусь в качестве Стороны происхождения сообщила о задержках в процедуре трансграничной ОВОС, вызванных необоснованной, по ее мнению, просьбой затрагиваемой Стороны отложить проведение консультаций. Латвия в качестве затрагиваемой Стороны отметила, что иногда выделяется недостаточно времени на представление замечаний после консультаций. Сербия также отметила трудности, связанные с временными рамками. Чешская Республика и Польша в качестве Сторон происхождения предоставляли в ходе консультаций переводчика, в качестве же затрагиваемой Стороны Чешская Республика не располагает опытом проведения консультаций, а процедуры трансграничной ОВОС надлежащим образом осуществляются и без них.

59. Эстония в качестве затрагиваемой Стороны считает, что консультации согласно статье 5 способствуют предотвращению возможных значительных трансграничных воздействий на окружающую среду, а Польша считает, что они способствуют предотвращению и сокращению таких воздействий, а также борьбе с ними. Венгрия в качестве затрагиваемой Стороны отметила, что консультации позволили лучше разобраться в законодательстве Стороны происхождения и выяснить, какими будут воздействия.

8. Окончательное решение

60. Респонденты привели различные примеры формата, содержания и языка окончательного решения, когда такое решение издавалось, и сообщили о том, каким образом оно доводится до сведения затрагиваемой Стороны и ее общественности (53 g)). Несколько респондентов сообщили о частичном или полном переводе окончательного решения (Австрия, Германия, Литва, Румыния) в соответствии с двусторонними соглашениями (Польша) или при наличии такой необходимости (Нидерланды, Норвегия, Финляндия (на английский)), тогда как другие указали, что оно всегда отсылается на языке Стороны происхождения (Венгрия, Словения). Болгария и Хорватия сообщили о размещении окончательного решения на соответствующем правительственном вебсайте, а многие респонденты – об отсылке окончательного решения затрагиваемой Стороне, причем в Нидерландах окончательное решение должно быть направлено всем тем, кто представил замечания независимо от того, где они находятся. Румыния

включает в него информацию о праве общественности на доступ к правосудию, а Венгрия – о возможностях обжалования.

9. Послепроектный анализ

61. Большинство респондентов сообщили, что их страны не проводят послепроектного анализа по крайней мере в трансграничном контексте (53 h)). Другие же респонденты привели следующие примеры планируемой деятельности, которая являлась предметом послепроектного анализа: месторождение газа в море (Хорватия) и газопровод (Дания); ветропарки (Дания); мост (Дания), атомные (Венгрия, Румыния) и другие электростанции (Венгрия, Польша); металлургический завод (Казахстан); автомобильные и железные дороги (Польша); предприятия обрабатывающей промышленности (Польша); гидроэлектростанция (Португалия и Испания); нефтяной терминал (Республика Молдова).

10. Совместные проекты

62. Австрия, Германия, Дания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Хорватия, Швеция и Швейцария представили информацию об успешной организации процедур трансграничной ОВОС в связи с совместными трансграничными проектами (53 i)). Например:

а) Италия упомянула о двустороннем соглашении по Бреннерскому туннелю;

б) Финляндия и Швеция упомянули о газопроводе "Северный поток", при этом Швеция подчеркнула важное значение регулярных и частых совещаний представителей контактных пунктов, координационных центров и представителей разрешающих органов. Финляндия сообщила об одновременном уведомлении и распространении информации, координации публичных слушаний и переводе документации по предварительному отбору и ОВОС;

в) Норвегия упомянула о газопроводе "Сканлед", по которому на важнейших этапах проводились эффективные совещания, а в перерывах между совещаниями координационные центры поддерживали связь друг с другом по электронной почте;

г) Нидерланды упомянули о создании двусторонней рабочей группы;

е) Румыния упомянула о проектах совместного с Болгарией строительства моста через Дунай и улучшения на нем условий судоходства, оба из которых предусматривали участие общественности в определении содержания оценки и создание совместного органа.

11. Примеры надлежащей практики

63. Многие респонденты либо не пожелали привести примеры надлежащей практики (53 j)), либо таких примеров у них просто не было. Другие респонденты привели следующие примеры: Нидерланды и Словакия представили информацию об атомных электростанциях в их странах, Бельгия – об атомной электростанции, расположенной в соседней Франции, Швеция привела пример газопровода "Сканлед", Дания, Финляндия и Швеция упомянули газопровод "Северный поток". В качестве Стороны происхождения Швейцария сообщила о проекте по транспортной инфраструктуре, а Бельгия – о ветропарке. Черногория в качестве затрагиваемой Стороны сообщила о гидроэлектростанции в Хорватии. Португалия упомянула об использовании реки Бемпоста для выработки электроэнергии и заявила о своей готовности представить информацию о нем в

форме информационного документа с описанием конкретной практики осуществления Конвенции.

12. Средства применения Конвенции

64. Респонденты сообщили о следующих наиболее распространенных средствах применения Конвенции (53 к):

- а) контактные центры – по крайней мере на начальном этапе (Болгария, Венгрия, Дания, Италия, Хорватия, Черногория, Швейцария, Швеция);
- б) координационные центры (многие Стороны);
- в) двусторонние соглашения (Италия, Нидерланды, Польша, Португалия);
- д) координационные центры, совместные органы и двусторонние и многосторонние соглашения (Болгария, Германия, Латвия, Эстония).

I. Сотрудничество между Сторонами в период 2006–2009 годов

65. Респонденты сообщили о том, каким образом их страны преодолевают трудности, возникающие в результате существования иных правовых систем в соседних странах (54), при этом некоторые из них проинформировали об общих подходах, тогда как другие – о конкретном опыте. Дания отметила, что для понимания и преодоления различий между правовыми и административными системами и культурами требуется много времени и терпения. Австрия, Германия, Испания, Италия, Литва, Португалия и Эстония отметили важное значение двусторонних и многосторонних соглашений, тогда как Германия и Швейцария проинформировали о процессе разработки таких соглашений, а Кыргызстан упомянул о субрегиональном руководстве по трансграничной ОВОС. Франция проявляет гибкость в применении Конвенции. Нидерланды обычно придерживаются законодательства Стороны происхождения. Румыния отметила совместимость национальных систем осуществления законодательства ЕС. Австрия и Эстония отметили важное значение двусторонних совещаний и консультаций. Швейцария отметила также, что преодолению трудностей способствует обмен практическим опытом осуществления совместных проектов.

66. В связи с газопроводом "Северный поток" Германия отметила соглашение между государствами об использовании наибольших временных рамок, предусмотренных законодательством различных заинтересованных государств, и об участии общественности в работе на этапе предварительного отбора. Норвегия сообщила о том, что в связи с газопроводом "Сканленд" заинтересованные Стороны составили таблицу с кратким описанием различных правовых систем, временных рамок и ключевых этапов; это способствовало выработке компромиссного подхода.

J. Опыт использования руководства в 2006–2009 годах

67. Респонденты представили информацию о практическом использовании в их странах руководства, принятого Совещанием Сторон (55). Дания и Эстония подчеркнули, что важное значение имеет не столько руководство, сколько практический опыт.

68. Ряд Сторон высказали мнение, что руководство по участию общественности в ОВОС в трансграничном контексте полезно для практической работы (девять респондентов), при подготовке публичных слушаний (Беларусь), в качестве источника идей (Франция), в связи с уведомлениями (Латвия), при разработке двусторонних соглашений (Нидерланды) и выработке законодательства и норм (Республика Молдова) (**55 a**). В Армении руководство было переведено и распространено.

69. Около половины респондентов указали, что их страны руководство по субрегиональному сотрудничеству на практике не использовали (**55 b**). Однако несколько Сторон высказали мнение, что это руководство является полезным для практической работы (Италия, Кыргызстан, Литва, Республика Молдова) и при разработке многосторонних соглашений (Греция) или выработке законодательства и норм (Республика Молдова).

70. Около половины Сторон использовали руководящие принципы по надлежащей практике и по двусторонним и многосторонним соглашениям, а также опубликовали руководство по практическому применению Конвенции (**55 c**). Оно используется на практике (восемь респондентов) и при разработке двусторонних и многосторонних соглашений (Беларусь, Нидерланды, Румыния, Швейцария), в связи с уведомлениями (Латвия) и при разработке законодательства и норм (Республика Молдова). Норвегия предложила также использовать ответы на вопросник для обновления этого руководства.

К. Ясность Конвенции

71. Меньшинство респондентов указали, что их страны не сталкиваются с какими-либо трудностями в осуществлении процедур, предусмотренных Конвенцией, ни как Стороны происхождения, ни как затрагиваемые Стороны (**56**). Другие отметили трудности, связанные с переводом (Италия, Литва, Нидерланды, Польша, Швейцария) и временными рамками (Литва). Швейцария обратила внимание на вопрос о том, критерии какой страны должны использоваться для установления значительности воздействия в затрагиваемой Стороне. Норвегия отметила сложный характер ситуации, когда существует много Сторон происхождения или затрагиваемых Сторон. Беларусь проинформировала о случае, когда она являлась Стороной происхождения, а заинтересованные Стороны разошлись во мнениях относительно формата уведомления, что привело к задержке с ответом затрагиваемой Стороны на документ, который Беларусь считала уведомлением.

72. Ряд респондентов отметили продолжающуюся путаницу в том, что касается различных положений относительно замечаний, возражений и консультаций (статьи 2.6, 3.8, 4.2 и 5) (Нидерланды, Норвегия, Швейцария), и особенно в вопросе о том, что представляют собой консультации согласно статье 5 (Румыния, Швеция). Греция и Польша отметили, что положения относительно совместной деятельности являются неясными. Польша отметила также необходимость четкого определения временных рамок для консультаций. Швеция отметила несоответствие между числом этапов, предусмотренных Конвенцией, и несколько большим числом этапов, предусмотренных во внутреннем законодательстве. Кыргызстан отметил необходимость установления пороговых уровней для всех видов деятельности, перечисленных в добавлении I, и конкретного расстояния до международной границы – в добавлении III.

73. Ряд респондентов отметили сильные стороны деятельности по осуществлению Конвенции в их странах, такие как возможность участвовать и представлять замечания (Латвия) и вовлечение всех соответствующих заинтересованных сторон в нахождение наилучших решений (Норвегия). Респонденты отметили также слабые стороны, связанные, например, с необходимостью повышения осведомленности о Конвенции (Кыргызстан), более четкого понимания соответствующих ситуаций на уровне центральных органов с той целью, чтобы они могли обеспечить соблюдение процедур местными компетентными органами (Норвегия), и принятия законодательства о трансграничной ОВОС (Республика Молдова).

74. В качестве Стороны происхождения Хорватия отметила, что ускорить осуществление процедуры в затрагиваемой Стороне сложно и что необходимо предусмотреть в пункте 2 статьи 4 соответствующие временные рамки. В качестве затрагиваемой Стороны Австрия отметила, что Конвенция не применялась к некоторым видам деятельности, которые согласно ее законодательству должны были бы подпадать под действие Конвенции. Австрия отметила также отсутствие положений, касающихся перевода документации, а в Венгрии трудности с переводом возникали по причине отсутствия отдельного раздела, посвященного трансграничным вопросам.

L. Осведомленность о Конвенции

75. Большинство респондентов указали, что в их странах осуществляется определенная деятельность по повышению осведомленности о Конвенции среди заинтересованных сторон (например, общественности, местных органов, консультантов и экспертов, академических кругов, инвесторов) (57). Несколько Сторон представили информацию об их вебсайтах (Болгария, Германия, Кыргызстан, Литва, Нидерланды, Румыния, Эстония) или о том, что Конвенция упоминается в их национальном руководстве (Литва, Нидерланды, Польша, Швеция, Эстония), а Нидерланды создали телефонную информационную службу.

76. Другие Стороны более активно добиваются повышения осведомленности, например, путем:

- a) организации в своей стране субрегионального рабочего совещания (Армения);
- b) в рамках двусторонних и трехсторонних программ по повышению осведомленности (Австрия);
- c) путем организации семинаров для государственных учреждений, плановых организаций, научно-исследовательских организаций и преподавателей университетов (Беларусь);
- d) путем осуществления финансируемого ЕС проекта по пропаганде Конвенции (Хорватия);
- e) путем предоставления информации новым органам, заинтересованным сторонам, НПО, заказчикам и т.д. (Дания);
- f) путем проведения местного семинара и подготовки сотрудников компетентных органов (Финляндия);
- g) путем направления информации НПО (Франция);

- h) на совещаниях национальной ассоциации по ОВОС (Германия);
- i) на совещаниях компетентных органов (Германия, Нидерланды, Швейцария);
- j) на регулярных рабочих совещаниях с участием представителей инспекционных управлений (Венгрия);
- к) путем проведения ежегодных рабочих совещаний для центрального правительства, местных органов самоуправления, НПО и т.д. (Казахстан);
- l) путем проведения рабочих совещаний для парламентариев, центрального правительства, местных органов самоуправления, проектных организаций, инициаторов проектов, преподавателей, НПО и т.д. (Кыргызстан);
- m) в рамках донорского проекта по ОВОС (Черногория);
- n) путем направления НПО писем с предложениями принять участие в работе совещаний (Норвегия);
- o) косвенным образом – в рамках деятельности по пропаганде ОВОС (Португалия);
- p) посредством проведения семинаров для министерств, ведомств, проектных институтов и общественности (Республика Молдова);
- p) путем презентаций, предназначенных для НПО (Румыния).

77. Австрия финансово поддерживает участие НПО. В Австрии, Хорватии, Италии и Румынии Конвенция хорошо известна.

78. Около половины респондентов указали, что их страны не видят необходимости в совершенствовании применения Конвенции в их странах (58). Другие респонденты выделили области, в которых положение дел необходимо улучшить: в частности, речь идет о необходимости внесения поправок в нынешнее законодательство (Армения); принятия нового законодательства и руководства (Азербайджан); формирования практического опыта на основе применения недавно принятого законодательства (Беларусь); работы с соседними странами по повышению эффективности процедуры (Хорватия); разработки дополнительного руководства по трансграничному сотрудничеству (Франция); повышения осведомленности (Франция, Швейцария); принятия нового нормативного акта по ОВОС и в конечном счете экологического кодекса (Кыргызстан); получения помощи от секретариата (Черногория); поддержания регулярной связи с компетентными органами (Нидерланды); обеспечения того, чтобы загрязнитель платил и чтобы Страна происхождения предоставляла документацию на языке затрагиваемой Страны (Польша); ратификации многостороннего соглашения (Сербия); улучшения внутреннего руководства и коммуникации между министерствами (Словения); сбора информации об отдельных случаях (Швейцария); и принятия нового законодательства (бывшая югославская Республика Македония). Финляндия приступила к обзору своего опыта.

79. Ряд респондентов предложили следующие методы улучшения применения Конвенции: включение в национальное законодательство деятельности по улавливанию и хранению углерода в соответствии с поправкой к соответствующему законодательству ЕС (Германия); подписание нового двустороннего соглашения (Литва) и разработка нового закона об ОВОС и нормативного акта по трансграничной ОВОС (Республика Молдова). Швеция высказала мнение, что в тех случаях, когда Страна происхождения резко ограничивает временные рамки для проведения консультаций с региональными или местными органами,

необходимо передавать ответственность от центрального органа к региональному.

М. Предложения по улучшению доклада

80. Ряд респондентов предложили способы усовершенствования вопросника (59). Несколько респондентов отметили, что он должен быть более коротким и простым. Ряд респондентов отметили, что вопросы часто содержат много подвопросов (Норвегия), и предложили разбить длинные вопросы на несколько отдельных вопросов (Латвия, Эстония). Нидерланды предложили опустить некоторые вопросы, а Германия отметила, что было бы лучше, если бы вопросы требовали однозначного ответа (да/нет). Многие предложили устранить дублирования и повторы. Финляндия предложила четко указывать в вопроснике любые изменения в формулировке вопросов.

81. Азербайджан предложил исключить вопросы, касающиеся определения терминов, и сосредоточить внимание на практических трудностях. Норвегия отметила путаницу, возникающую по той причине, что неясно, касаются ли вопросы Стороны происхождения или затрагиваемой Стороны, а Германия предложила объединить такие вопросы. Нидерланды предложили провести более четкую грань между вопросами, касающимися законодательства, и вопросами, касающимися практики. Италия высказала мнение, что государствам – членам ЕС необходимо задавать вопросы, касающиеся только практического опыта, если только в законодательство ЕС не будут внесены серьезные изменения. Норвегия отметила путаницу, связанную с термином "консультации". Германия высказала мнение, что если для сбора аналогичных данных об осуществлении Протокола к Конвенции будет использоваться один вопросник по обоим договорам, то это может уменьшить административную нагрузку.

82. Швейцария высказала мнение, что в основе структуры вопросника могли бы лежать темы, как, например, участие общественности, а не статьи и что результаты такого обзора осуществления можно было бы использовать для совершенствования практики применения Конвенции и учитывать в планах работы. Норвегия предложила подразделить вопросник таким образом, чтобы основная его часть касалась возможных проблем осуществления, другие вопросы содержались во втором вопроснике, а информация о надлежащей практике – в каком-либо другом документе, например в плане работы.